

УДК 811.113/119

ГЛОБАЛИЗАЦИЯ И СУДЬБЫ СОВРЕМЕННЫХ ЯЗЫКОВ

Р.А. Ысмаилова

Анализируются последствия и характер влияния процесса глобализации на судьбы современных языков.

Ключевые слова: языковое пространство; глобализация; этнокультурная идентичность; дифференциация языков; информационная матрица; мировосприятие; коммуникация.

GLOBALIZATION AND FATE OF MODERN LANGUAGES

R.A. Ysmailova

The article analyzes consequences and nature of influence of the globalization process to the fate of modern languages.

Keywords: linguistic space; globalization; ethno-cultural identity; differentiation of languages; information matrix; worldview; communication.

Историю человечества можно представить как историю возникновения и исчезновения множества языков. С данной точки зрения во всеобщей истории народов можно выявить две противоположные тенденции: первая тенденция обусловлена и связана с процессом дифференциации языков, их отделения по ходу исторического процесса от когда-то единого общего языка; вторая – связана с поглощением одних языков другими.

Процессы, связанные с поглощением и исчезновением языков, сокращением ареалов одних языков и расширением других, были характерны практически для всех этапов развития человечества с тех пор, как возникли первые языки. Это естественный и неизбежный процесс.

Глобализация существенно ускорила все экономические, а вместе с ним и все остальные – культурные и социальные процессы. Очевидно, что установление однородного пространства общественного бытия за счет его уплотнения и перемешивания, устранения реальных границ в лингвистическом отношении означает установление относительно однородного, т. е. с небольшим количеством реально функционирующих языков, языкового пространства. Последнее обстоятельство означает, что для большинства из современных языков существенно возрастает угроза их исчезновения.

На данный момент в мире насчитывается около 7 тысяч языков и диалектов. По расчетам специалистов, в ближайшие 100 лет человечество лишится половины из них, а вместе с ними истории,

культуры, знаний народов, говоривших на этих языках. Наиболее угрожающая обстановка складывается в двуязычных странах.

Глобализация является закономерным и неизбежным процессом, очередной фазой в развитии человечества. Понимая данное обстоятельство, необходимо оценить то, к каким последствиям она может привести в языковой сфере с философской точки зрения. Итак, любой полноценный язык имеет множество функций. Однако в силу того обстоятельства, что любой из современных языков является не просто языком абстрактным, а конкретным национальным языком, то у каждого языка неизбежно возникает ряд дополнительных функций.

Национальные языки представляют собой своеобразную информационную матрицу, которая выражается в определенной знаковой системе, отличается спецификой культурно-исторического своеобразия и является одной из основных форм познавательной активности человека. Уникальная способность людей с помощью языка в процессе деятельного общения познавать и изменять окружающую действительность позволяет рассматривать язык как творческое, созидательное начало, обеспечивая преимущества личности, владеющей богатством языка.

А.Д. Карнышев выделяет следующие основные функции национального (или этнического) языка:

- во-первых, язык является средством обозначения наиболее важных для этого этноса понятий и символов;

- во-вторых, он выступает средством общения между всеми представителями этнической группы;
- в-третьих, язык обеспечивает выражение каждым индивидом наиболее глубоких, искренних чувств и эмоций, слагаемых собственного духовного мира;
- в-четвертых, благодаря языку существует возможность обмениваться наиболее значимыми ценностями традиционной культуры между представителями разных поколений, а через свои письменные формы и с ценностями далеких предков;
- в-пятых, без национального языка невозможно дальнейшее развитие, свойственное для этноса менталитета (мировосприятия и миропонимания), существенных свойств духовного богатства этноса [1, с. 110].

Системообразующая роль языка в сохранении определяющих качественных характеристик этнокультурной идентичности представляется одной из важнейших проблем социально-философского и культурологического подходов к изучению феномена этнокультурной идентичности. Это связано с особым местом языка в ряду основных компонентов этноса и, прежде всего, с тем, что именно язык издавна рассматривался как один из важнейших факторов этнической идентичности, в силу закрепленного в лексике этноса обобщенного опыта поколений, а также возможности трансляции этого опыта на новые поколения. Развитие языка (через иностранные заимствования, развитие науки, возникновение новых технологий) в определенном плане входит в противоречие с его традиционностью и консерватизмом. В случае доминирования первой тенденции (развитие и обогащение языка) в социально-культурных процессах возникает реальная угроза размывания основ этнокультурной идентичности в связи с тем, что историческая память, социально-культурный опыт предшествующих поколений, закрепленные в лексике и речевых практиках этносов, в которых закрепляются базовые духовные качества, традиции, культурные ценности этносов, в жизнедеятельности и коммуникационных процессах новых поколений, постепенно исчезают, теряют свою нормативно-регулятивную функцию, лишаются эмоциональной привлекательности и социальной значимости. Эта особенность развития национальных языков в условиях глобализации и мощнейшего влияния современных интеграционных процессов оказывает влияние на наблюдаемый в настоящее время как разрыв поколений, так и изменение ценности и распространенности языков этносов, вытесняемых в том числе и английским языком.

В условиях, когда в информационном поле современной цивилизации существует множество независимых систем, порождаемых и усиливаемых процессами глобализации, язык является одним из важнейших средств сохранения этнической идентичности, несмотря на свою подвижность и склонность к заимствованиям и новообразованиям. Непосредственная связь языка и культуры как системы духовного освоения действительности проявляется прежде всего в коммуникации. Любой язык, аккумулируя опыт народной жизни во всей ее полноте и разнообразии, является его действительным сознанием. Каждое новое поколение, каждый представитель конкретного этноса, осваивая язык, включается в исторически определенную систему общественных отношений, приобретает к коллективному опыту, коллективному знанию об окружающей действительности, общепринятым нормам поведения, социокультурным ценностям. В языке запечатлен познавательный опыт народа, его морально-этические, социально-эстетические, художественные и воспитательные идеалы. Язык хранит историю цивилизационного развития народа. Он отражает национальный характер, его принятые и сохраняемые из поколения в поколение нормы отношений с другими людьми и эталоны социального поведения, связи с другими народами. Язык впитал в себя особенности отношения этноса к окружающей действительности, ее восприятия в системе ценностей и оценок, мотивации поведения.

В процессе исторического развития языку принадлежит особая роль. Он является признаком этноса, продуктом его историко-культурной, хозяйственно-бытовой и производственной деятельности. В каждом слове этноязыка закреплено многообразие связей и отношений этноса с реальным миром.

В условиях, когда несколько этносов проживают совместно, формируется несколько этнических коммуникативных пространств. Их функциональными элементами является язык и этническая культура. Взаимодействуя и оказывая взаимное влияние, они наслаиваются друг на друга, создавая поликультурное коммуникативное пространство [2, с. 51–55]. Языки этносов транслируют заложенные в них культурные образы и представления, оказывая влияние друг на друга и нередко создавая конгломерат новых языковых норм, выражаемых не только в форме заимствований, но и в строе речи, фонетических особенностях и т. д.

В некоторых случаях в ответ на изменения в языке, которые происходят под влиянием другого языка, чувство верности своему языку и культуре приводят в действие механизмы сохранения этнокультурной идентичности, стремление сохранить традиционные ценностные ориентации, культуру и язык того или иного этноса [3, с. 43–51].

Последние тенденции глобализации и информатизации мирового сообщества стимулируют миграционные процессы и межкультурную коммуникацию. Это не может не повлиять на языки и культуру этносов, да и язык не остается безучастным, влияя на эти процессы. Как средство общения язык открывает каналы для взаимопроникновения новых элементов культуры. Для поликультурного пространства характерны многослойность и диалогичность. Под многослойностью понимается реальное многообразие материальных и культурных элементов этнических картин мира, а также социокультурные процессы их взаимодействия. Диалогичность – это способность вступать в контакт, оказывая взаимное влияние, которое большей частью осуществляется опосредованно, через средства массовой информации, глобальную сеть, деловые и научные контакты и связи. Это, в свою очередь, способствует совершенствованию разных уровней языка (терминология, функциональные стили и др.). Здесь следует отметить важную роль средств массовой информации. Они являются основным каналом продвижения информации, транслирования образов, ценностей, элементов этнической культуры, заложенных в языке. Часто именно средства массовой информации формируют коммуникативное пространство этноса, обогащая понятийный аппарат посредством “транспортировки” элементов этнической культуры, придавая этим национально-региональный колорит сообщаемой информации и самому источнику [4, с. 13–42]. В этой связи диалог культур предполагает взаимодействие различных картин мира, представляемых коммуникантами, включает их логику, мышление, ценностные смыслы и ориентиры в процесс коммуникации. Для достижения взаимопонимания необходимо, чтобы участники коммуникации обладали общностью знаний об используемом языке и картине мира, обозначенной в нем. Носители разных культур будут понимать друг друга в той мере, в какой их языковые картины мира обладают общностью, пересекаются. Несовпадения неизбежно приведут к непониманию при межкультурном общении.

Развитие современного информационного общества сопровождается коренными изменениями в его социальной и духовной жизни. Изменения в системе отношений, которые связаны с процессами глобализации (интеграция, миграция, развитие СМИ, Интернета и др.), меняют характер коммуникационных процессов. В условиях современного поликультурного общества роль языка значительно возрастает, поскольку постоянные межъязыковые и межкультурные контакты размывают границы этнических культур, дополняют их новыми смыслами, изменяют словарный состав языка.

Язык является средством осуществления социального взаимодействия как явления культурной составляющей коммуникативного пространства этносов. В этом смысле язык выполняет целый ряд социально значимых функций. Он закрепляет и воспроизводит ценности, которые в значительной мере способствуют формированию и организации социального опыта людей. Понятия, значения, мысли, выраженные в словах, которыми оперирует человек, несут в себе печать особенностей национальной культуры, своеобразия этноязыковой картины мира. Особенности национальных языков оказывают большое влияние на стиль, образы действительности, строй мыслей, мировосприятие их носителей. Эти особенности наслаиваются на менталитет носителя языка, способствуют его спецификации, определяют ценностные ориентации и мотивацию поведения людей. Как основа сознательного взаимодействия людей, язык является важнейшим средством регулирования их поведения, управления коммуникационными процессами.

Язык является не только средством общения, формой выражения и сохранения различных культур, но и носителем высших функций социальной жизни. Как важнейшее средство этнокультурной идентичности, формирующее культуру и логику этноса, язык является одним из важнейших механизмов воспроизводства, закрепления и сохранения этнокультурных и общечеловеческих духовных ценностей, средством их трансляции в ряду поколений. В этой связи особую актуальность приобретает исследование места и роли языка как традиционного механизма связи между людьми в сохранении, закреплении и воспроизводстве этнокультурного опыта поколений, сохраняющего основания этнокультурной идентичности, своеобразие и специфические черты этнических культур.

В новых цивилизационных условиях, определяемых процессами глобализации и новыми информационно-коммуникативными технологиями, проблема этнокультурной идентичности обозначила необходимость разработки нового подхода к рассмотрению роли языка как социокультурного механизма этнокультурной преемственности. Продуктивность данного подхода к рассматриваемой проблеме диктуется логикой связи концепта “картина мира” и различных его модификаций, таких как научная картина мира, метафизическая картина мира, концептуальная картина мира, культурная и языковая картины мира, прочно обосновавшиеся в различных современных гуманитарных дискурсах. В методологическом плане такой подход способствует четкому структурированию различных сфер социальной и виртуальной реальности под углом зрения взаимосвязи и взаимообусловленности этнической и этноязыковой картины мира.

В понятии “этническая картина мира” внимание акцентируется на проблеме образа мира, порождаемого спецификой этноса, его культурными и историческими особенностями, закрепленными в этническом языке и выраженном в ментальности (в этническом самосознании) и стереотипах поведения этносов. Этническая картина мира – это система этнокультурных представлений, впитавшая в себя признаки самого этноса, его историю и культуру. Эти представления универсальны, устойчивы, они характеризуются межпоколенной преемственностью и обязательным характером воздействия. Система таких этнокультурных представлений, обозначенных и закрепленных в языке, является ядром этнической идентичности. Эти представления (этническая картина мира) определяют поведенческие программы этноса, задают характер внутригрупповой мобилизации, доминирующий способ отношений с другими социальными группами.

В процессе историко-культурного развития этносов происходило формирование лексического состава и смысловой наполняемости этнической картины мира, закрепляемой, прежде всего, в языке и других знаковых системах как механизмах воспроизводства

определяющих черт этнической культуры. Благодаря сформировавшейся в ходе истории языковой картины этносов сохраняется историческая память народа, происходит трансляция этнокультурного опыта поколений. В языке закрепляются и транслируются из поколения в поколение нормы поведения и особенности организации образа жизни, т. е. осуществляется сохранение и накопление уникального социального опыта народов, что играет решающую роль в воспроизводстве целостности социума и обеспечении этнокультурной преемственности.

Литература

1. *Карнышев А.Д.* Межэтническое взаимодействие в Бурятии: социальная психология, история, политика / А.Д. Карнышев. Улан-Удэ: Изд-во Бурят. ун-та, 1997. 184 с.
2. *Гумбольдт В.* Язык и философия культуры / В. Гумбольдт. М.: Прогресс, 1985. 450 с.
3. *Делез Ж.* Что такое философия? / Ж. Делез, Ф. Гваттари. СПб., 1998. 288 с.
4. *Корнилов О.А.* Языковые картины мира как производные национальных менталитетов / О.А. Корнилов. М.: ЧеРо, 2003. 349 с.